**Santez Anna (Korle) / *Sainte Anne (Corlay)***

1

****

***Refrain***

***Mère de Notre Dame Marie
Et mère des Bretons
Ô Dame sainte Anne
Nous vous aimerons toujours***

**Diskan**

**Mamm an Itron Varia
Ha mamm ar Vretoned
O Itron Santez Anna
Ni ho karo bepred**

1­ - Anvet oc’h bet a bell-zo
Patronez Breizh-Izel,
Hag a viskoazh en hon bro
Deoc’h ec’h omp bet fidel

*On vous a naguère appelée
Patronne de la Basse-Bretagne
Et depuis toujours dans notre pays
Nous vous avons été fidèles.*

2 -Vel hon zud kozh Bretoned
Hon fiziañs ar vrasañ
Ennoc’h a lakomp bepred
Itron Santez Anna.

*Comme nos ancêtres bretons
Notre confiance la plus grande
Nous [la] mettons en vous toujours
Dame Sainte Anne.*

3­ - Sellit e-tal ar c’havell

Ar vamm-se daoulinet ;

Pediñ 'ra 'vit he bugel

Santez Anna Wened.

*Regardez auprès du berceau*

*Cette mère agenouillée ;*

*Elle prie pour son enfant*

*Sainte Anne de Vannes.[= d'Auray]*

4 - Ar c'hlañvour, gant an derzhienn

Dalc'het war e wele,

Deoc'h en deus graet ur bedenn

Hag a zo deut pare.

*Le malade, par la fièvre*

*Tenu au lit,*

*Vous a adressé une prière*

*Et s'est trouvé guéri.*

5 – War ar maez e Breizh-Izel

2

Pa c’hoantaer diskuizhañ,

Ouzh an Neñv e reer ur sell,

O tont holl da ganañ :

*À la campagne, en Bretagne,*

*Quand on veut se reposer,*

*On jette un regard vers le Ciel,*

*Venant tous chanter :*

6 - Selaouit war ar menez

Ar mesaer o kanañ :

Ho meuliñ a ra ivez

Itron santez Anna.

*Écoutez sur la colline*

*Le pâtre qui chante :*

*Il vous loue aussi*

*Dame sainte Anne.*

7 - Ar soudard kaezh er brezel

A bed santez Anna ;

Ha pa vezo ret mervel

E teuy c'hoazh da gana :

*Le pauvre soldat à la guerre*

*Prie sainte Anne ;*

*Et quand il faudra mourir*

*Il en viendra encore à chanter :*

8 - Setu ar mor o krozañ...

Daoulinit, martolod,

Da bediñ santez Anna :

Hi ho kaso d'an aod.

*Voici la mer qui gronde...*

*Agenouillez-vous, marin,*

*Pour prier sainte Anne :*

*Elle vous conduira au rivage.*

9 - War eur mor leun a reier
Omp, siwazh, er bed-mañ ;
Diwallet hon bag dister,
Itron santez Anna !

*C'est sur une mer pleine de rochers
Que nous sommes hélas ici-bas ;
Protégez notre frêle bateau
Dame sainte Anne !*

10 - Bugale gaezh da Eva,

Ni a glask hon gwir vro :

O Itron santez Anna,

D'an Neñv c'hwi hon reno.

*Pauvres enfants d'Ève,*

*Nous cherchons notre vraie patrie :*

*Ô Dame sainte Anne,*

*Au Ciel vous nous conduirez.*

Tennet eus **Levr Bugale Mari** / Extrait du ***Livre des Enfants de Marie***